



RELENTLESS LITIGATION – IN PURSUIT OF A CARBON-FREE ELECTRIC SECTOR

気候訴訟～炭素フリーな発電事業を求める厳しい戦い

Bruce Nilles, Senior Advisor

Sierra Club Beyond Coal Campaign

ブルース・ニルス氏 シエラクラブ、Beyond Coalキャンペーン上級アドバイザー

International Symposium: Status of Climate Change Litigation in the World and Its

Implications to Japan, February 22, 2018, Tokyo, Japan

2018年2月22日 国際シンポジウム「世界の気候変動訴訟の現状と日本での可能性」

Why coal? There are huge environmental & public health costs associated with the burning & mining of coal, & its ash disposal



なぜ石炭が問題なのか？ 石炭を発掘し、燃焼させ、それによって排出される石炭灰によって環境および人々の健康は多大な損害を被っている。



Our three-phase strategy – With Litigation As Critical Tool



シエラクラブの3段階の戦略 – 重要な手段としての訴訟

1: Stop the rush to build new coal (2002-2013)

第1段階: 新規石炭火力発電所の建設ラッシュの停止 (2002-2013年)

- Stop 90% of proposed plants 建設予定の90%を中止に
- Build anti-coal movement and infrastructure 反石炭の流れと経済基盤の構築

2: Replace half the coal fleet (2010-2017)

第2段階: 既存の石炭火力発電所の半数のリプレース (2010-2017年)

- Replace half US coal plants with clean energy
石炭火力発電所の半数をクリーンエネルギーへ転換
- Block coal exports in Alaska, Pacific Northwest, and Gulf
アラスカ、太平洋北西部、メキシコ湾で石炭輸入を阻止
- Share lessons, collaborating with international partners
経験の共有、国際的な団体と協力

Our three-phase strategy – With Litigation As Critical Tool

3段階の戦略－有効な手段としての訴訟



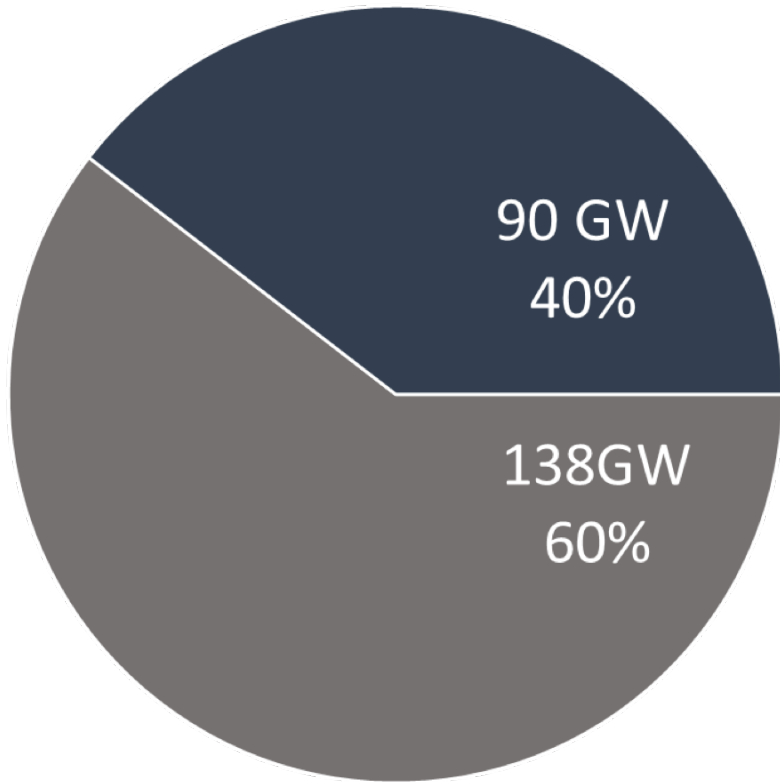
3: Decarbonize remainder of electric sector (2018-2030)

第3段階：電力部門の残りの脱炭素化（2018-2030年）

- Lock in replacement of remaining coal fleet
残りの石炭火力発電所のリプレイス計画の差し止め
- Scale clean energy & efficiency to displace remaining carbon
残る炭素排出を転換するクリーンエネルギーの規模拡大とエネルギー効率向上
- Share lessons, collaborating with international partners
経験の共有、国際的な団体と協力

Super Polluters and Expensive Polluters – Strategies for Both

汚染レベルの高い石炭と費用がかさむ石炭—両方への対策



Super Polluters
汚染レベルの高い
石炭

Lack major environmental control for sulfur dioxide or nitrogen oxides (FGD or SCR)

二酸化硫黄または窒素酸化物への適切な環境コントロールの欠如

Expensive Polluters
費用がかさむ石炭

Operation of environmental controls adds costs to energy production, makes the unit less competitive

環境コントロールの運用にかかるコストがエネルギー生産に上乗せされるため、競争力が低下する

We Analyzed Economics of Each Boiler (Here: Buffett's fleet in West)



各種ボイラーの経済性比較

Generating Unit	State	Summer Capacity	Fuel Cost	Total Cost
		MW	\$/MWh	\$/MWh
Dave Johnston 3	WY	220	11.57	18.2
Dave Johnston 1	WY	105	11.36	19.0
Dave Johnston 4	WY	330	11.15	19.0
Dave Johnston 2	WY	105	12.11	19.3
Wyodak	WY	332	14.00	20.8
Huntington 2	UT	450	19.29	24.0
Hunter 3	UT	460	18.91	24.6
Hunter 2	UT	430	18.22	25.4
Hunter 1	UT	471	18.56	25.8
Huntington 1	UT	450	19.35	26.5
Naughton 1	WY	150	22.70	28.6
Naughton 2	WY	201	23.13	30.1
Naughton 3	WY	160	24.48	32.2
Jim Bridger 2	WY	527	32.0	37.8
Jim Bridger 3	WY	523	37.0	38.4
Jim Bridger 1	WY	531	34.45	39.5
Jim Bridger 4	WY	530	35.67	42.1

\$23/MWh Energy Efficiency

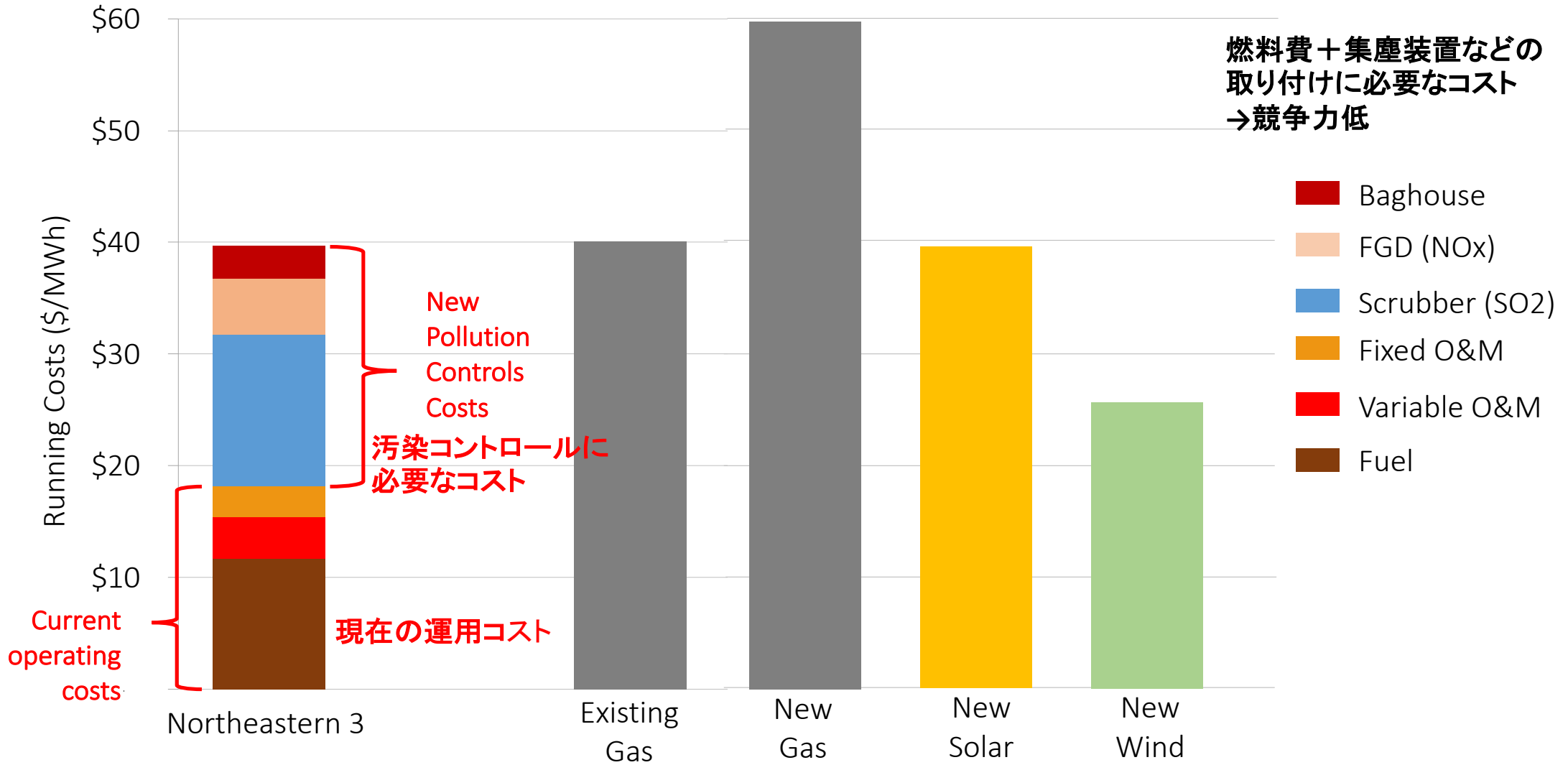
\$25/MWh Wind

\$40/MWh Solar

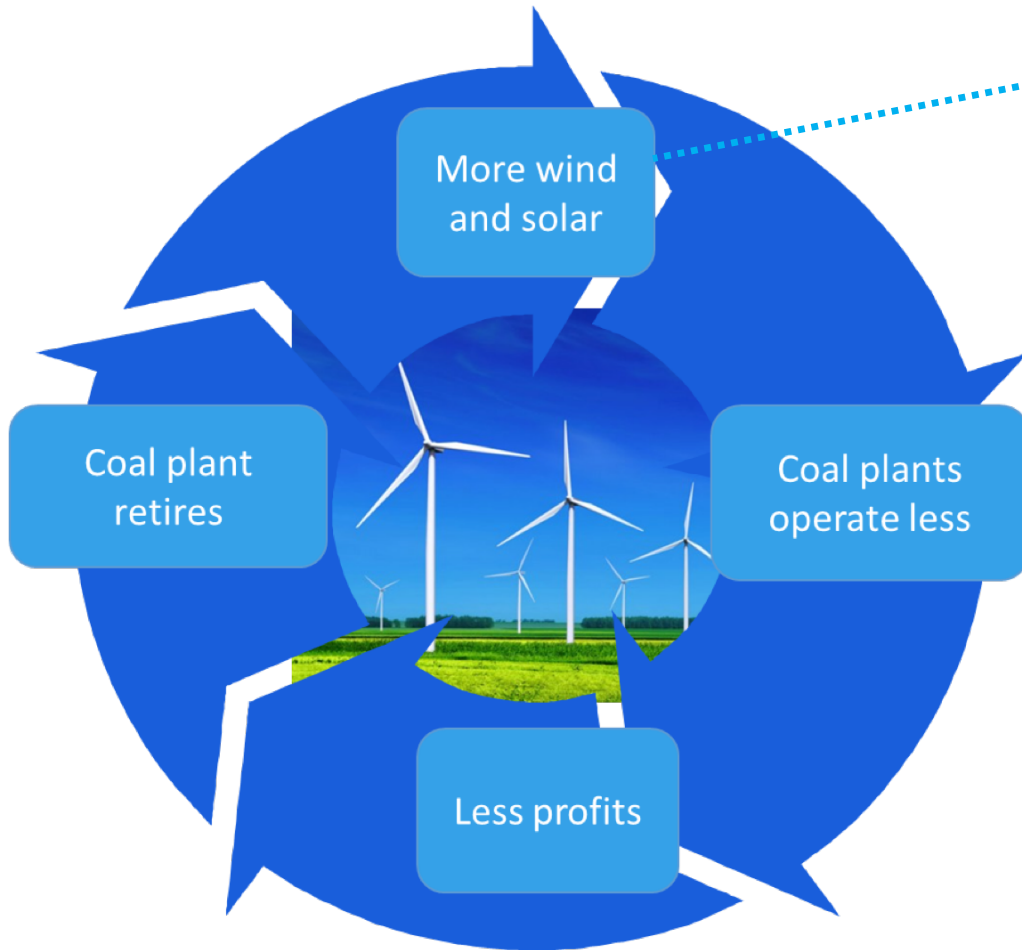
COAL UNCOMPETITIVE
石炭は競争力が低い

Super Polluters Can't Compete if Required to Clean Up

汚染レベルの高い石炭火力発電所の排出を抑制する場合、高額なコストがかかる



Wielding clean energy (including efficiency) to retire coal
石炭火力発電所を廃止してクリーンエネルギーに(エネルギー効率化を含む)



Clean Energy Advocacy
クリーンエネルギーへの流れ

- **State legislation**
州法の制定
- **Utility Commission advocacy – Clean beats coal life extensions**
電力委員会へのアドボカシー：
クリーンエネルギーは石炭発電を凌駕する
- **City commitments**
都市の公約
- **Corporate procurement**
企業による買い上げ(調達)



1. Governing rule litigation, including deadline litigation. Every rule issued by the Obama Administration was the result of citizen litigation, including Clean Power Plan.

**政府規制に関する訴訟(期限に関する訴訟)
クリーンパワープランを含めオバマ政権が実施したすべての規制は市民訴訟の成果だった**



2. Sunshine / Open Records litigation to get the facts. Agencies are not always forthcoming in providing information about how they are handling permitting, enforcement and rule development. Open record litigation critical to building cases.

情報公開訴訟を通して事実を探る
企業は許可内容、実施内容、規則開発の扱いについて常に率直に情報を提供するとは限らない。情報公開訴訟は裁判には不可欠。



3. Environmental review litigation. In US we have National Environmental Policy Act – requiring environmental impact statement for all major federal actions, including permitting new coal plants and new coal mines. Argue requires consideration and/or mitigation of climate impacts.

環境レビュー訴訟。米国には国家環境政策法があり、新規の石炭火力発電所および炭鉱の許可を含む、あらゆる主要な政府の動向について環境影響評価が課せられる。反論するには気候への影響の配慮および/または緩和策が必要。



4. Permit challenges and litigation. New coal plants or mines typically require several major permits for air emissions, water emissions, water use, and waste disposal. This includes forcing limits for carbon and other greenhouse gases.

許可への異議申し立てと訴訟。新規の石炭火力発電所または炭鉱の建設には通常、大気・水への排出、水利用、廃棄物処理に関して複数の許可が必要となる。この中には炭素および他の温室効果ガスの排出抑制も含まれる。



5. Public Utility Commission Approval. Most electric sector investments – new plants and upgrades to existing plants – requires approval from a public utility commission and certification that the investment is prudent and lowest cost. Argue required to consider current and future carbon regulations.

公的電力委員会の承認。多くの電力部門開発（新規の発電所建設や既設の発電所の拡張）には公的電力委員会からの許可およびその投資が良識的かつ低コストであることの承認を取る必要がある。反論には現在および将来の炭素規制についての考慮も要求される。



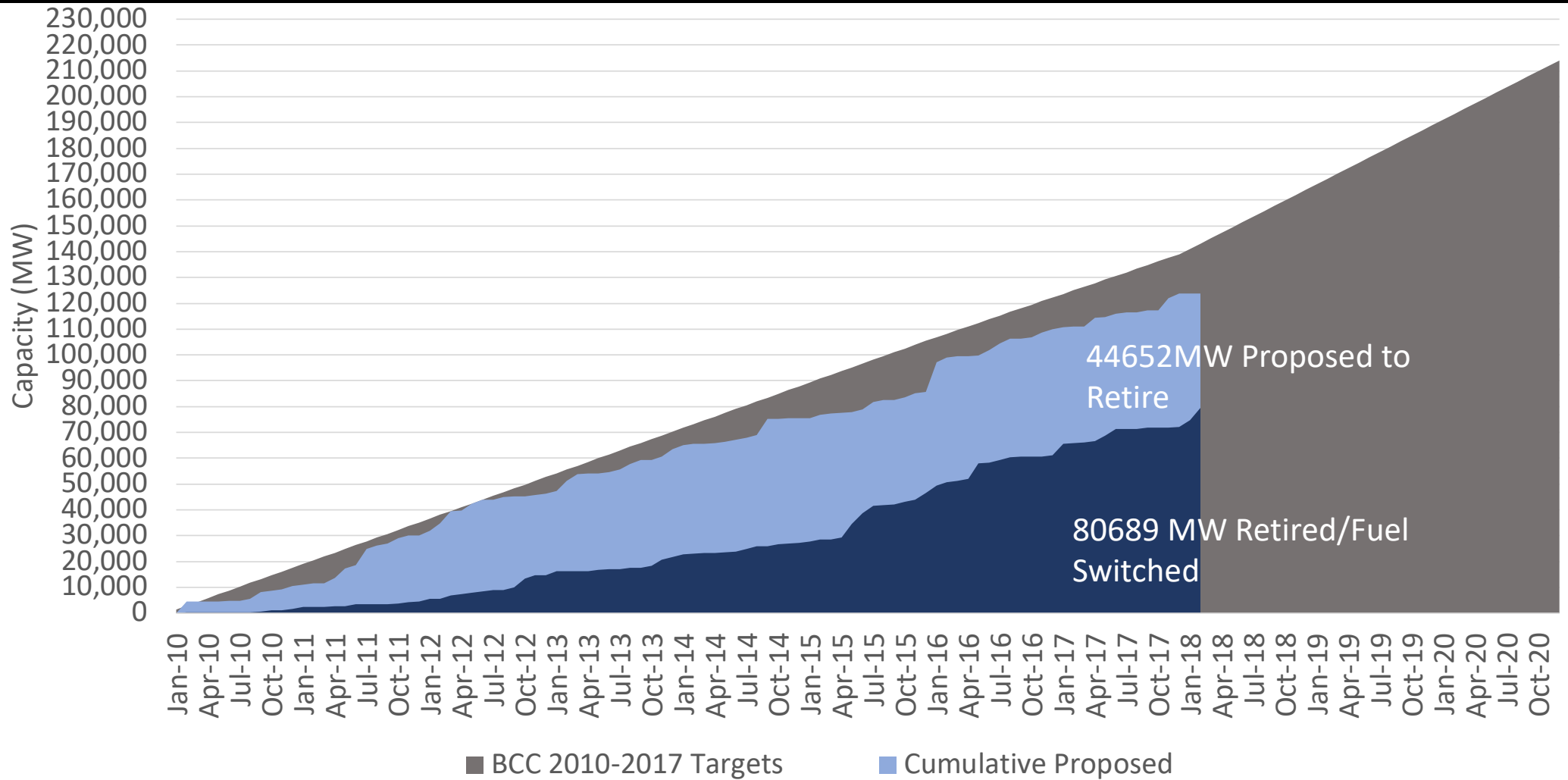
**6. Targeting Existing Coal Plants, Existing Coal Mines,
Coal Transport Facilities – Citizen suits or enforcement
cases for violating air, water or waste requirements
(including petitions urging EPA to act)**

既存の石炭火力発電所と炭鉱、石炭輸送設備をターゲットにした活動ー市民による訴訟または大気・水・廃棄物への違反に対する強制執行(EPAの行動を促す請願書の提出も含む)

Since 2010 We Have Retired/Secured Retirement of 40% of US Coal Fleet (Half the Plants)



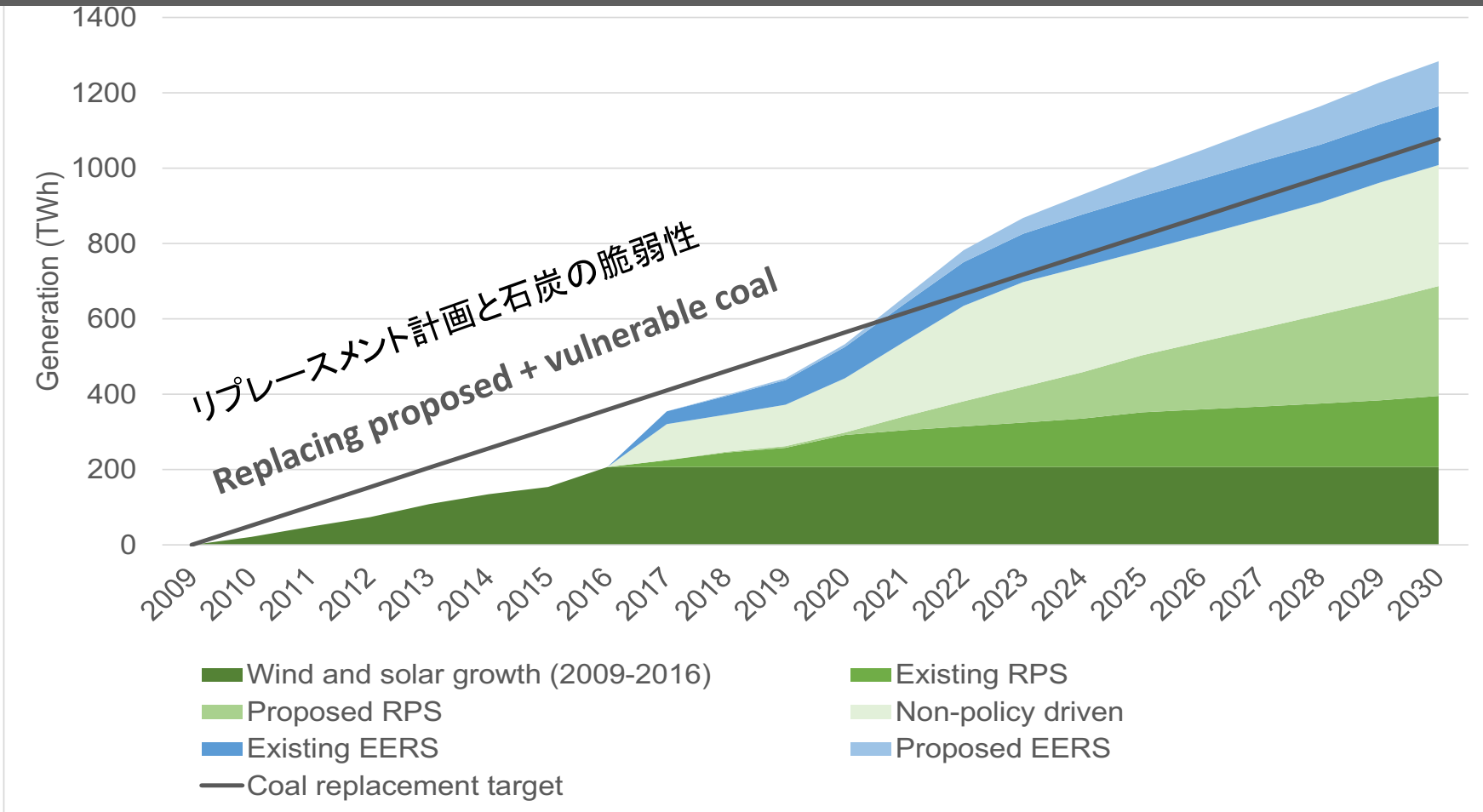
2010年以降、アメリカの約半数(40%)の石炭火力発電所の運転を中止／中止確定に追い込んできた



We are on track to replace retiring coal with clean energy,
including efficiency



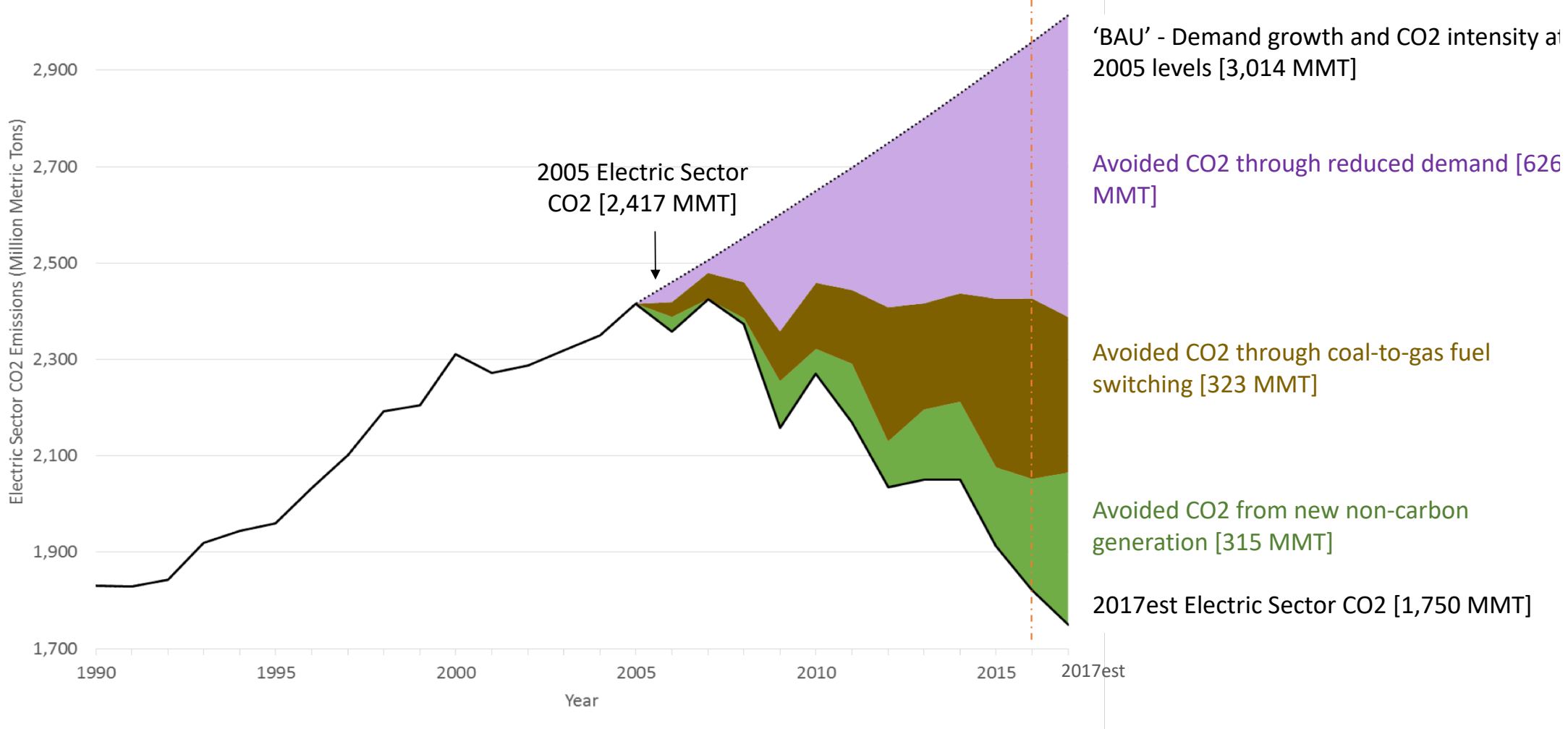
石炭火力発電からクリーンエネルギーへのリプレイス状況と発電効率の向上



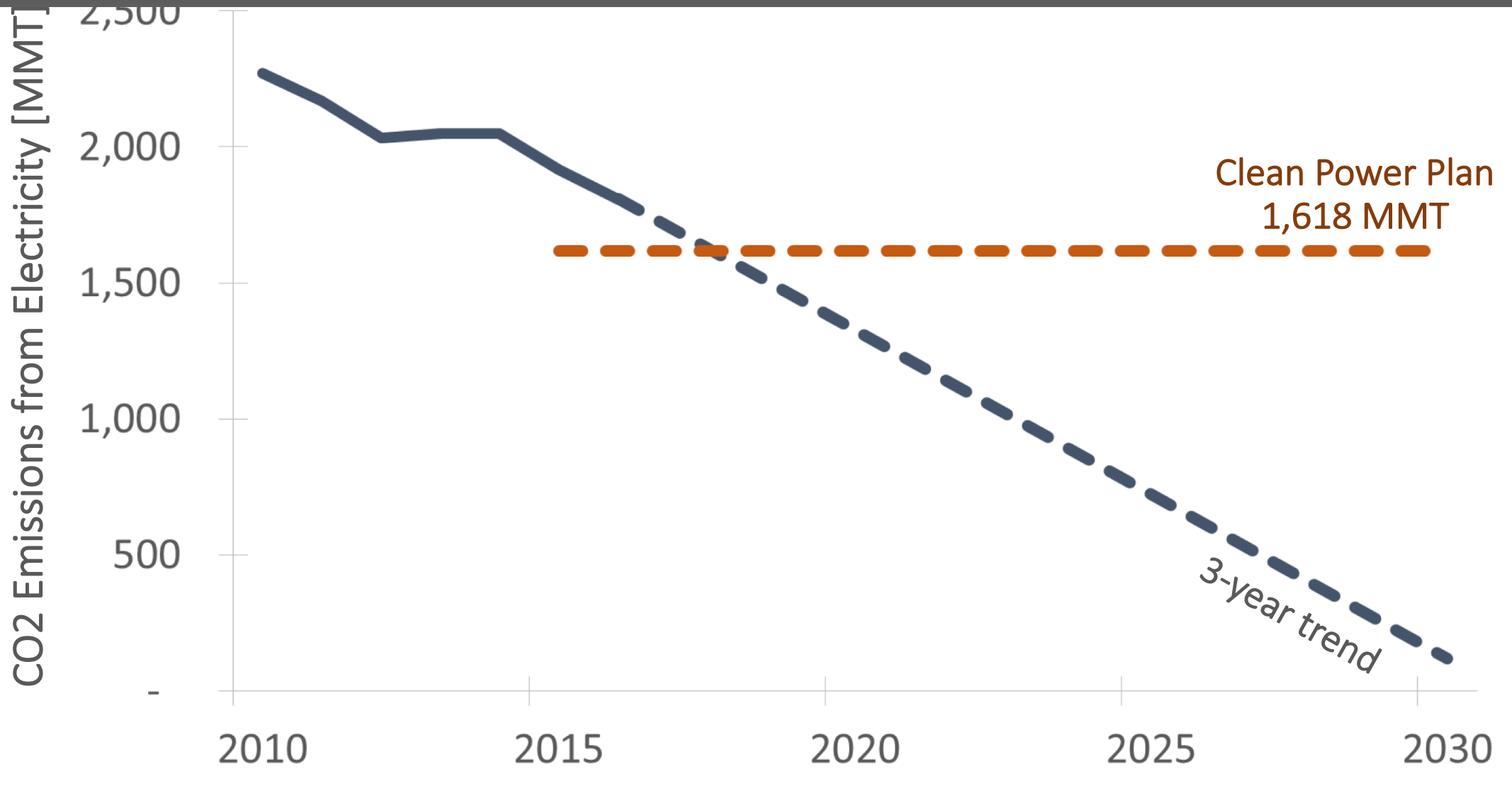
75% of US Electric Sector Carbon Reduction due to Clean Energy and Efficiency. Natural Gas 25%



米国電力部門はクリーンエネ導入とエネ効率化で炭素排出削減率75%、天然ガスは25%

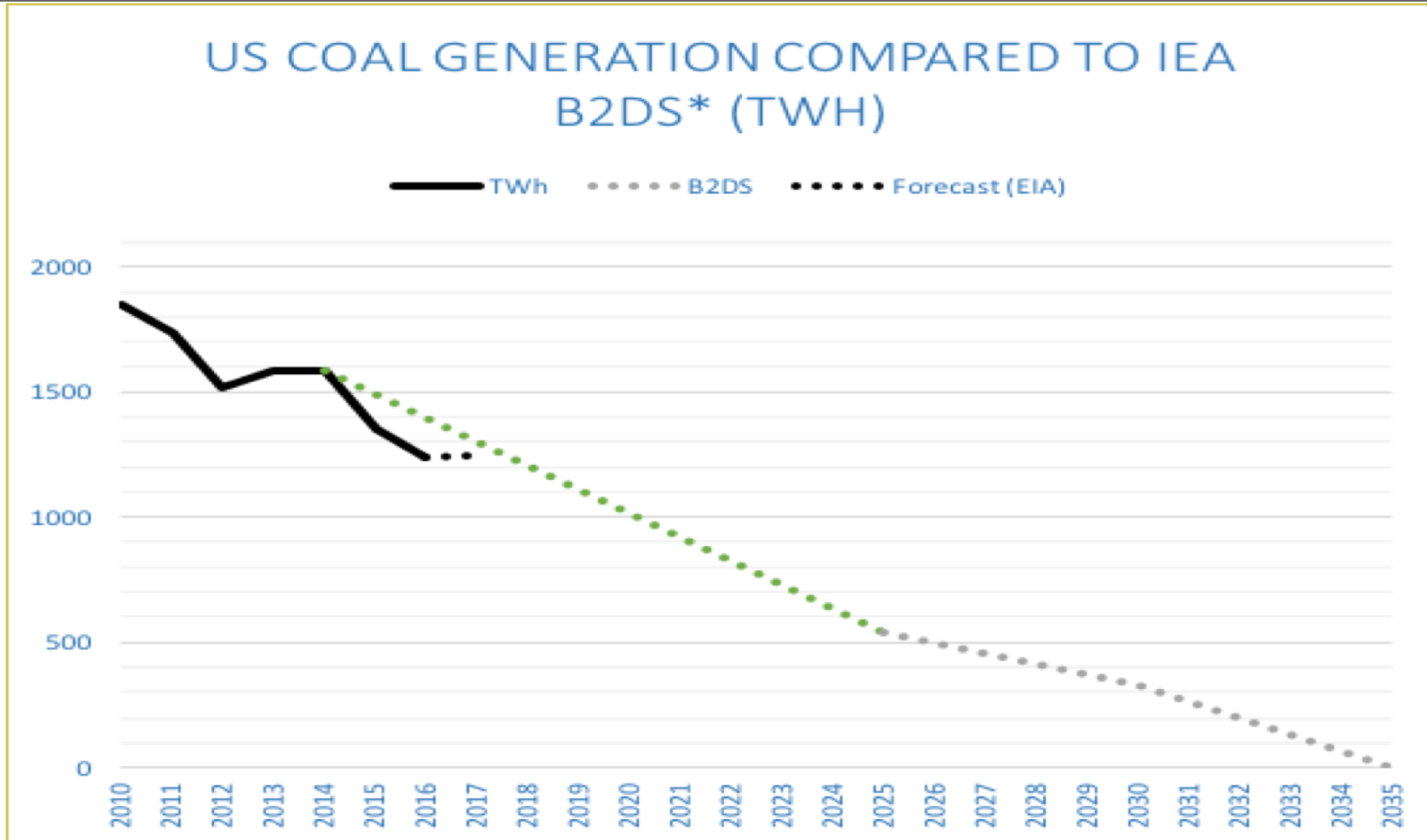


We will comply with the Stayed Clean Power Plan 12 years early (2018)
クリーンパワープランの予定より12年前倒しで目標値に達成(2018年)



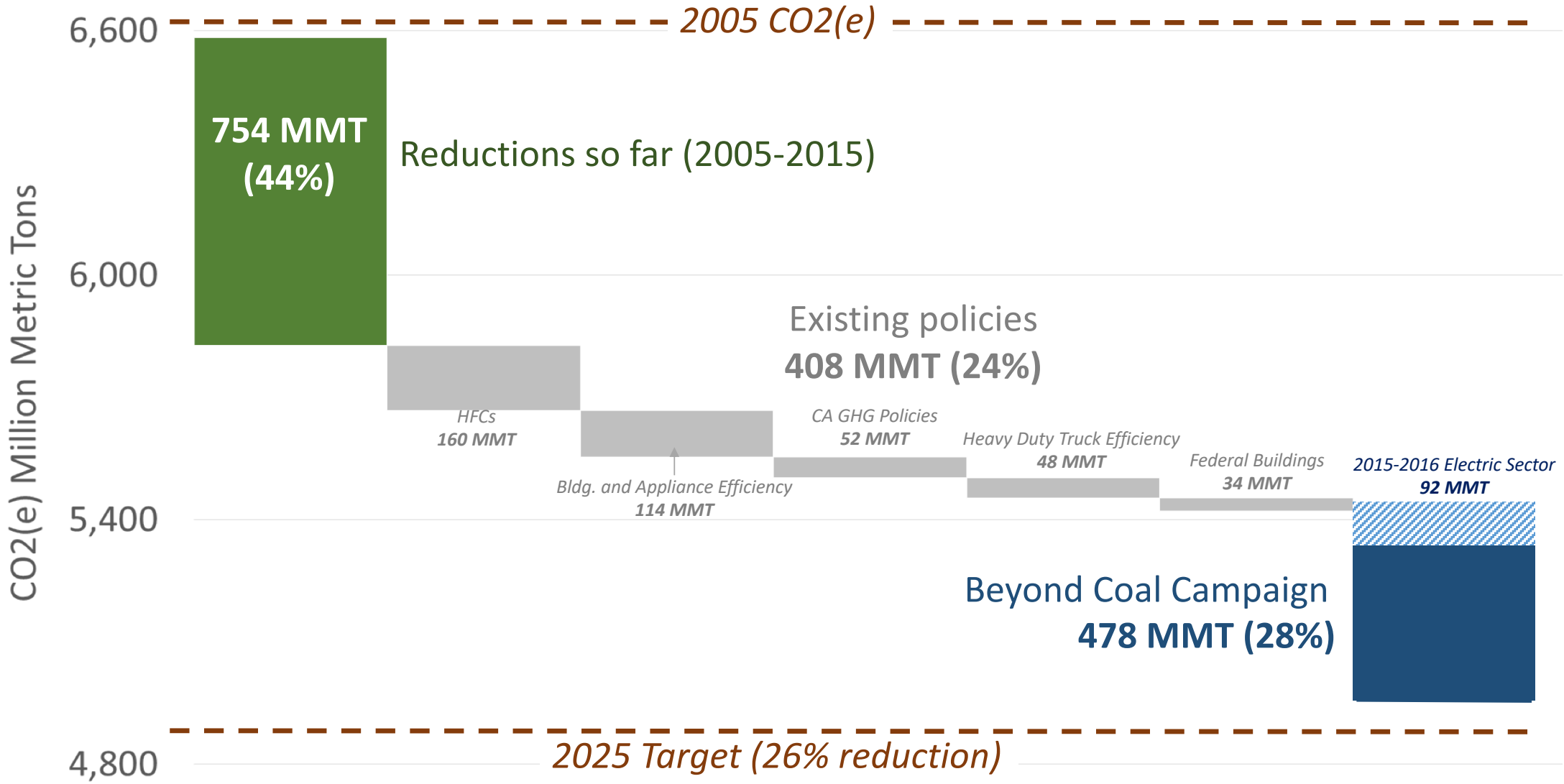
US coal generation on track with IEA 1.75 degree scenario

国際エネルギー機関(IEA)の1.75°Cシナリオにおけるアメリカの石炭火力発電の推移



Replacing coal with clean energy is big part of Paris compliance

石炭をクリーンエネルギーにシフトしていくことはパリ協定の目標達成にむけた大きな課題



Litigation Offers Opportunity to Craft Settlements That Provide for Economic Transition. Reid Gardner Example

訴訟は経済の移行を促す合意の機会を提供する — Reid Gardnerのケース



My First Case Fighting New Coal Plant Proposal: Woolly Prairie Clover and Eastern Prairie Fringed Orchid 私が最初に新規石炭火力発電所の計画と争ったケース:



EPA must consider impact on endangered species as part of its permitting for new coal-fired power plants. In re Indeck-Elwood LLC, PSD Appeal 03-04 (Sept 27, 2006)
環境保護庁(EPA)は 新たな石炭火力発電所の建設を許可するにあたって絶滅危惧種への影響を考慮しなければならない。



Europe Beyond Coal: Joining forces with European allies

欧州でのBeyond Coalキャンペーンには欧州の支持者が参加





Twitter: @beyondcoal

Bruce Nilles
Nilles.bruce@gmail.com
Twitter: @brucenilles

今後に向けて:すべての石炭火力発電所を置き換えるには2倍のスピードでクリーンエネルギーを導入する必要がある

